

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



MULTIZERKLEINERER SMZCD 400 A1

DE AT CH

MULTIZERKLEINERER

Bedienungsanleitung

IT CH

TRITATUTTO ELETTRICO

Istruzioni per l'uso

GB

MINI CHOPPER

Operating instructions

FR CH

HACHOIR MULTIFONCTION

Mode d'emploi

NL

MULTIHAKKER

Gebruiksaanwijzing

IAN 96823

1





DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

NL

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	1
FR/CH	Mode d'emploi	Page	13
IT/CH	Istruzioni per l'uso	Pagina	25
NL	Gebruiksaanwijzing	Pagina	37
GB	Operating instructions	Page	49



Inhaltsverzeichnis

Einführung	2
Urheberrecht	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	2
Sicherheitshinweise	3
Lieferumfang	5
Bedienelemente	6
Vorbereitungen	6
Auspacken	6
Entsorgung der Verpackung	6
Zerkleinern	7
Reinigung und Pflege	9
Aufbewahren	10
Fehlerbehebung	10
Gerät entsorgen	11
Technische Daten	11
Hinweise zur EG-Konformitätserklärung	11
Importeur	11
Garantie	12
Service	12

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Zerkleinern von knochenlosen Lebensmitteln in kleinen Mengen.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich!

WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Sicherheitshinweise

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220 - 240 V ~, mit 50 Hz an.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie das Gerät reinigen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.



Sie dürfen den Motorblock keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks gelangen lassen.

- ▶ Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Fassen Sie Gerät, Netzkabel und -stecker nie mit nassen Händen an.
- ▶ Wenn das Netzkabel oder der Motorblock beschädigt sind, müssen Sie das Gerät von Fachpersonal reparieren lassen, bevor Sie es erneut verwenden. Sie dürfen das Motorblock-Gehäuse nicht öffnen. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- ▶ Trennen Sie das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist es vollständig stromfrei.

⚠️ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- ▶ Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Anleitung beschrieben.
- ▶ Gehen Sie vorsichtig beim Leeren der Schüssel vor!
Das Messer ist sehr scharf!
- ▶ Gehen Sie vorsichtig beim Reinigen des Gerätes vor!
Das Messer ist sehr scharf!
- ▶ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- ▶ Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer verletzen. Machen Sie das Messer für Kinder unzugänglich.
- ▶ Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus der Schüssel, solange sich das Messer noch dreht. Verletzungsgefahr!
- ▶ Warten Sie, bis das Messer steht, bevor Sie den Motorblock abnehmen. Greifen Sie niemals in das noch rotierende Messer!
Verletzungsgefahr!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Beachten Sie die Tabelle über die Füllmengen im Kapitel "Zerkleinern". Andernfalls besteht Verschmutzungsgefahr durch herausquellendes Füllgut.
- ▶ Sie dürfen den Motorblock nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, dieser würde dadurch beschädigt.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Multizerkleinerer bestehend aus:
 - Schüssel mit Standfuß
 - Messerhalter
 - Deckel mit Dichtungsring
 - Motorblock
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Bedienelemente

- ❶ Turbo-Taste
- ❷ Motorblock
- ❸ Deckel
- ❹ Dichtungsring
- ❺ Messerhalter
- ❻ Messer
- ❼ Schüssel
- ❽ Standfuß

Vorbereitungen

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- ◆ Reinigen Sie alle Teile, wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- ▶ Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Zerkleinern

- 1) Setzen Sie die Schüssel **7** in den Standfuß **8**.
- 2) Stecken Sie den Messerhalter **5** mit dem Messer **6** auf die Antriebswelle im Inneren der Schüssel **7**.
- 3) Bereiten Sie das Füllgut vor, indem Sie große Stücke soweit zerkleinern, dass diese in die Schüssel **7** passen.
- 4) Geben Sie das Füllgut in die Schüssel **7**. Beachten Sie dabei folgende Tabelle:

Lebensmittel	Max. Füllmenge	Bearbeitungszeit	Geschwindigkeit
Haselnusskerne	200 g	grob: 1 x 10 Sek. mittel: 2 x 10 Sek. fein: 3 x 10 Sek.	turbo
Käse (Gouda, alt, Kühlschranktemperatur)	100 g	2 x 5 Sekunden	turbo
Zwiebeln	100 g	pulsierend (max. 20 Sek.)	turbo
Knoblauch	100 g	pulsierend (max. 20 Sek.)	normal
Karotten	200 g	2 x 5 Sekunden	turbo
Petersilie	20 g	pulsierend (max. 20 Sek.)	turbo
Mandeln	200 g	grob: 1 x 10 Sek. mittel: 2 x 10 Sek. fein: 3 x 10 Sek.	turbo
Apfel	200 g	3 x 5 Sekunden	turbo
Walnusskerne	100 g	1 x 8 Sekunden	turbo
Eiswürfel	100 g	pulsierend (max. 20 Sek.)	turbo
Vollmilch-/Zartbitterschokolade (handelsübliche 100 g-Tafel)	100 g	1 x 10 Sekunden	turbo
Rindfleisch (zart, Sehnen/Knochen entfernt, in Würfel geschnitten (ca. 2 x 2 cm))	250 g	pulsierend (max. 20 Sek.)	turbo

- 5) Achten Sie darauf, dass der Dichtungsring **4** im Deckel **3** eingesetzt ist: die beiden Gummilippen am Dichtungsring **4** müssen um die Plastikschiene im Inneren des Deckels **3** greifen.
- 6) Verschließen Sie dann die Schüssel **7** mit dem Deckel **3**: Setzen Sie ihn so auf die Schüssel **7**, dass die Nasen am Deckel **3** in die Schienen an der Schüssel **7** greifen. Drehen Sie den Deckel **3** dann so, dass die Nasen in den Schienen nach unten gleiten und der Deckel **3** einrastet.
- 7) Setzen Sie den Motorblock **2** auf den Deckel **3**.
- 8) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
- 9) Drücken Sie den Motorblock **2** nach unten, um den Motor mit der normalen Bearbeitungsgeschwindigkeit zu starten.
- 10) Um eine höhere Bearbeitungsgeschwindigkeit „Turbo“ für das Füllgut zu erhalten, drücken Sie zusätzlich zum Motorblock **2** die Turbo-Taste **1** und halten Sie diese gedrückt. Sobald Sie die Turbo-Taste **1** wieder lösen, arbeitet das Gerät wieder in der normalen Bearbeitungsgeschwindigkeit.

HINWEIS

- ▶ Sollten sich während der Bearbeitung größere Stücke des Füllguts an der Schüsselwand ansammeln, heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel **3** ab. Schütteln Sie die Schüssel **7** kräftig durch und beginnen Sie anschließend mit der Bearbeitung von vorne. Eventuelle Rückstände mit einem Teigschaber entfernen.
- ▶ Besonders harte Lebensmittel müssen vor der Bearbeitung in kleinere Stücke zerteilt werden (ca. 2 cm). Ansonsten kann der Motor blockieren. Wählen Sie eine pulsierende Bearbeitung bei harten Lebensmitteln. Drücken Sie hierzu mehrfach kurzzeitig die Turbo-Taste **1** (zusätzlich zum Motorblock **2**). Sollte das Füllgut nicht vollständig zerkleinert werden, können Sie es entweder in kleinere Stücke schneiden oder heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel **3** ab. Schütteln Sie die Schüssel **7** kräftig durch und beginnen Sie anschließend mit der Bearbeitung von vorne.

11) Wenn das Füllgut zerkleinert worden ist, lassen Sie Motorblock **2** und gegebenenfalls die Turbo-Taste **1** los.

12) Ziehen Sie den Netzstecker.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus der Schüssel **7**, solange sich das Messer **6** noch dreht. Es besteht Verletzungsgefahr und herausspritzender Inhalt könnte zu Verschmutzungen führen.

13) Warten Sie bis das Messer **6** still steht.

14) Heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel **3** und nehmen Sie ihn ab.

⚠️ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer **6** besteht Verletzungsgefahr. Machen Sie das Messer **6** für Kinder unzugänglich.

15) Ziehen Sie den Messerhalter **5** mit dem Messer **6** vorsichtig aus der Schüssel **7**.

16) Entnehmen Sie das Füllgut.

HINWEIS

- ▶ Durch das Zerkleinern von härteren, reibenden Lebensmitteln kann die Schüssel **7** mit der Zeit ein trübes Aussehen bekommen. Dies ist normal und beeinträchtigt die Funktion des Gerätes nicht.

HINWEIS

- ▶ Sie können den Standfuß **8**, nachdem Sie die Bearbeitung der Lebensmittel beendet haben, als Deckel für die Schüssel **7** verwenden, um die Lebensmittel länger frisch zu halten.
- ▶ Nehmen Sie Motorblock **2** und Deckel **3** von der Schüssel **7** ab.
- ▶ Der Messerhalter **5** mit dem Messer **6** kann, wenn Sie wünschen, in der Schüssel **7** verbleiben.
- ▶ Lösen Sie den Standfuß **8** von der Unterseite der Schüssel **7**. Sie können den Standfuß **8** nun auf die Schüssel **7** setzen und mittig darauf drücken, so dass er die Schüssel **7** verschließt.

Reinigung und Pflege

⚠️ GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Ansonsten besteht Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ▶ Öffnen Sie niemals irgendwelche Gehäuseteile. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin. Bei geöffnetem Gehäuse kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag bestehen.

- ⚠️ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.

⚠️ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer **6** besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer **6** verletzen. Machen Sie das Messer **6** für Kinder unzugänglich.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Sie dürfen den Motorblock **2**, den Standfuß **8** und den Dichtungsring **4** nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, diese würden dadurch beschädigt.
- ▶ Benutzen Sie keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und das Gerät irreparabel beschädigen.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Reinigen Sie den Motorblock **2** mit einem feuchten Tuch. Trocknen Sie ihn gut ab.
- Nehmen Sie den Dichtungsring **4** aus dem Deckel **3** und lösen Sie den Standfuß **8** von der Schüssel **7**.
- Die Schüssel **7**, der Deckel **3** und der Messerhalter **5** mit dem Messer **6** sind spülmaschinengeeignet.
- Reinigen Sie den Dichtungsring **4** und den Standfuß **8** in Wasser und geben Sie ein mildes Spülmittel hinzu. Spülen Sie danach alle Teile mit klarem Wasser ab, so dass keine Spülmittelreste daran verbleiben. Achten Sie darauf, alles gut abzutrocknen, bevor Sie das Gerät wieder zusammensetzen.

Aufbewahren

- Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und sauberen Ort.

Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker steckt nicht in der Netzsteckdose.	Verbinden Sie den Netzstecker mit dem Stromnetz.
	Die Netzsteckdose ist defekt.	Probieren Sie eine andere Netzsteckdose.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Das Messer 6 dreht sich nicht.	Das Messer ist, z.B. durch zu viel Füllgut, blockiert.	Ziehen Sie den Netzstecker und entnehmen Sie etwas Füllgut.
	Das Messer ist, z.B. durch zu hartes Füllgut, blockiert.	Ziehen Sie den Netzstecker und entfernen Sie das harte Füllgut.

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Technische Daten

Spannungsversorgung	220 - 240 V ~, 50 Hz
Nennleistung	400 W
Schutzklasse	II/□
Max. Einfüllmenge Lebensmittel	bis zur 400 ml-Markierung

Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC sowie der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC.



Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 96823

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 96823

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 96823

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Sommaire

Introduction	14
Droits d'auteur	14
Utilisation conforme	14
Consignes de sécurité	15
Accessoires fournis	17
Éléments de commande	18
Préparatifs	18
Déballage	18
Recyclage de l'emballage	18
Hacher	19
Nettoyage et entretien	21
Rangement	22
Élimination de pannes	22
Mise au rebut	23
Caractéristiques techniques	23
Remarques sur la déclaration de conformité CE	23
Importateur	23
Garantie	24
Service après-vente	24

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous avez choisi un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il donne en effet des informations importantes concernant le mode opératoire, la sécurité d'emploi et la mise au rebut. Veuillez vous familiariser avec le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Remettez également tous les documents à la personne à qui l'appareil est remis.

Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par les droits d'auteur.

Toute reproduction ou réimpression, même partielle, y compris la reproduction des illustrations, même modifiées, n'est autorisée qu'avec l'accord écrit du fabricant.

Utilisation conforme

Cet appareil sert exclusivement à broyer des aliments sans os en petites quantités.

Cet appareil est uniquement destiné à l'usage dans le cadre de ménages privés. Aucun usage commercial n'est autorisé !

AVERTISSEMENT

Danger par l'usage non conforme !

L'appareil peut présenter un danger en cas d'usage non conforme et/ou d'usage divergent.

- ▶ Utiliser l'appareil exclusivement de manière conforme à sa destination.
- ▶ Respecter les procédures décrites dans ce mode d'emploi.

Toute réclamation suite à des dommages qui seraient la conséquence du non respect des recommandations d'emploi, de réparations mal exécutées, de l'utilisation de pièces de rechange non validées ou de modification non autorisée sera déclarée irrecevable.

La personne utilisant l'appareil est seule à assumer le risque.

Consignes de sécurité

DANGER - RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- ▶ Raccordez le hachoir universel uniquement à une prise secteur installée en bonne et due forme avec une tension secteur de 220 - 240 V ~, avec 50 Hz.
- ▶ Faites immédiatement remplacer la fiche secteur ou le cordon d'alimentation endommagé par un technicien spécialisé ou par le service clientèle afin d'éviter tout danger.
- ▶ Retirez la fiche secteur de la prise secteur en cas de défaillances et avant de nettoyer le hachoir universel.
- ▶ Débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur en tirant sur la fiche sans tirer sur le cordon d'alimentation lui-même.
- ▶ Ne courbez ou ne coincez pas le cordon d'alimentation et acheminez-le de telle manière que personne ne s'accroche dedans ou ne trébuché dessus.



- Vous ne devez en aucun cas plonger le bloc-moteur du hachoir universel dans du liquide et ne laisser pénétrer aucun liquide dans le boîtier du bloc moteur.
- ▶ N'exposez pas l'appareil à l'humidité et ne l'utilisez pas à l'extérieur. Si toutefois du liquide devait pénétrer dans le boîtier de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur et confiez l'appareil à un atelier spécialisé pour réparation.
 - ▶ Ne saisissez jamais le hachoir universel, le cordon d'alimentation et la fiche d'alimentation avec des mains mouillées.
 - ▶ Si le cordon d'alimentation ou le bloc-moteur sont endommagés, vous devez confier la réparation du hachoir universel à des spécialistes, avant de le réutiliser. Vous ne devez pas ouvrir le boîtier du bloc-moteur du hachoir universel. Dans ce cas, la sécurité n'est plus assurée et vous perdez le bénéfice de la garantie.
 - ▶ Déconnectez immédiatement le hachoir universel du réseau électrique après utilisation. Pour être totalement hors tension, vous devez débrancher la fiche de la prise secteur.

⚠ ATTENTION - RISQUE D'ACCIDENT !

- ▶ Avant de changer les accessoires ou les pièces supplémentaires mobiles lors de l'utilisation, l'appareil doit être mis à l'arrêt et débranché du secteur.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans cette notice.
- ▶ Procédez avec la plus grande prudence lorsque vous videz le bol mélangeur ! La lame est extrêmement tranchante !
- ▶ Procédez avec la plus grande prudence lorsque vous nettoyez l'appareil ! La lame est extrêmement tranchante !
- ▶ En cas d'absence de surveillance et avant l'assemblage, le désassemblage ou le nettoyage, l'appareil doit toujours être débranché du secteur.
- ▶ L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
- ▶ Tenir l'appareil et son cordon de raccordement à l'écart des enfants.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.
- ▶ Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- ▶ Les enfants doivent être surveillés afin d'éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil
- ▶ Risque de blessures lors de la manipulation avec le couteau extrêmement tranchant. Assemblez de nouveau les pièces du hachoir universel après utilisation et nettoyage afin de ne pas vous blesser au niveau du couteau libéré. Tenez le couteau hors de portée des enfants.
- ▶ Ne retirez jamais les denrées alimentaires du bol tant que le couteau tourne encore. Risque d'accident !
- ▶ Attendez que le couteau se soit immobilisé avant de retirer le bloc-moteur. Ne mettez jamais les mains dans le couteau lorsqu'il tourne encore ! Risque de blessures !

ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ Veuillez tenir compte du tableau consacré aux quantités de remplissage dans le chapitre « Hacher ». Sinon, vous risquez de créer des saletés par le débordement du contenu.
- ▶ Il est interdit de nettoyer le bloc-moteur dans le lave-vaisselle, car vous risquez de l'endommager.

Accessoires fournis

L'appareil est équipé par défaut des composants suivants :

- Hachoir multifonction composé des éléments suivants :
 - Bol avec talon d'appui
 - Support du couteau
 - Couvercle avec bague d'étanchéité
 - Bloc-moteur
- Mode d'emploi

REMARQUE

- ▶ Vérifiez que la livraison est bien complète et qu'elle ne présente pas de dommages apparents.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre **Service après-vente**).

Éléments de commande

- ❶ Touche turbo
- ❷ Bloc-moteur
- ❸ Couvercle
- ❹ Bague d'étanchéité
- ❺ Support du couteau
- ❻ Couteau
- ❼ Bol
- ❽ Talon d'appui

FR
CH

Préparatifs

Déballage

- ◆ Sortir du carton les pièces de l'appareil et le mode d'emploi.
- ◆ Retirer tous les matériaux d'emballage.
- ◆ Nettoyez tous les accessoires, comme indiqué au chapitre «Nettoyage et entretien».

Recyclage de l'emballage

L'emballage protège l'appareil de tous dommages éventuels au cours du transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et de recyclage, de sorte qu'ils peuvent être recyclés.



Le retour de l'emballage dans le cycle des matériaux permet d'économiser les matières premières et réduit la formation de déchets. Recyclez les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés en conformité avec les règles locales en vigueur.

REMARQUE

- Dans la mesure du possible, conservez l'emballage d'origine pendant la période sous garantie, afin de pouvoir emballer l'appareil en bonne et due forme pour l'expédition si vous étiez amené à faire valoir la garantie.

Hacher

- 1) Placez le bol **7** dans le talon d'appui **8**.
- 2) Insérez le support du couteau **5** avec le couteau **6** dans l'arbre d'entraînement à l'intérieur du bol **7**.
- 3) Préparez les aliments en réduisant les grands morceaux de telle manière qu'ils soient adaptés au bol **7**.
- 4) Mettez les morceaux d'aliments dans le bol **7**. A cet égard, veuillez tenir compte du tableau suivant :

**FR
CH**

Denrées alimentaires	Max. quantité de remplissage	Temps de transformation	Vitesse
Noisettes	200 g	grossier : 1 x 10 sec. moyen : 2 x 10 sec. fin : 3 x 10 sec.	turbo
Fromage (gouda, vieux, température du réfrigérateur)	100 g	2 x 5 secondes	turbo
Oignons	100 g	Mode pulsant (max. 20 sec.)	turbo
Ail	100 g	Mode pulsant (max. 20 sec.)	normal
Carottes	200 g	2 x 5 secondes	turbo
Persil	20 g	Mode pulsant (max. 20 sec.)	turbo
Amandes	200 g	grossier : 1 x 10 sec. moyen : 2 x 10 sec. fin : 3 x 10 sec.	turbo
Pomme	200 g	3 x 5 secondes	turbo
Cerneaux de noix	100 g	1 x 8 secondes	turbo
Glaçons	100 g	Mode pulsant (max. 20 sec.)	turbo
Chocolat au lait / chocolat noir (tablette de 100 g disponible dans le commerce)	100 g	1 x 10 secondes	turbo
Viande de bœuf (tendre, sans tendons, désossée, coupée en dés (env. 2 x 2 cm))	250 g	Mode pulsant (max. 20 sec.)	turbo

- 5) Veillez à ce que la bague d'étanchéité **4** soit insérée dans le couvercle **3** : les deux lèvres en caoutchouc sur la bague d'étanchéité **4** doivent s'enclencher autour de la rainure en plastique à l'intérieur du couvercle **3**.
- 6) Fermez le bol **7** à l'aide du couvercle **3** : placez-le sur le bol **7** de telle manière que les ergots du couvercle **3** s'enclenchent dans les rainures du bol **7**. Tournez alors le couvercle **3** de telle manière que les ergots glissent vers le bas dans les rainures et que le couvercle **3** s'enclenche.
- 7) Placez le bloc-moteur **2** sur le couvercle **3**.
- 8) Branchez la fiche secteur dans une prise secteur.
- 9) Appuyez le bloc-moteur **2** vers le bas, pour démarrer le moteur avec la vitesse de travail normale.
- 10) Pour obtenir une vitesse de travail supérieure «turbo» pour les denrées alimentaires, appuyez en plus du bloc-moteur **2** sur la touche turbo **1** et maintenez-la enfoncée. Dès que vous relâchez la touche turbo **1**, l'appareil fonctionne à nouveau à la vitesse de travail normale.

REMARQUE

- ▶ Si au cours de la transformation des aliments, des morceaux d'aliments plus grands devaient s'accumuler sur les bords du bol, soulevez le bloc-moteur **2** du couvercle **3**. Agitez vigoureusement le bol **7** et recommencez ensuite du début avec la transformation. Éliminez d'éventuels résidus avec une spatule.
- ▶ Les aliments particulièrement durs doivent être coupés en petits morceaux avant d'être transformés (env. 2 cm). Sinon, le moteur peut se bloquer. Sélectionnez une transformation en mode pulsant pour les aliments durs. Pour ce faire, appuyez plusieurs fois brièvement sur la touche turbo **1** (en plus du bloc-moteur **2**). Si les aliments à réduire ne sont pas réduits dans leur intégralité, vous pouvez soit les couper en plus petits morceaux ou retirer le bloc-moteur **2** du couvercle **3**. Agitez vigoureusement le bol **7** et recommencez ensuite du début avec la transformation.

- 11) Une fois que les denrées alimentaires ont été réduites en morceaux, relâchez le bloc-moteur **2** et éventuellement la touche turbo **1**.
- 12) Débranchez la fiche secteur.

ATTENTION - RISQUE D'ACCIDENT !

- ▶ Ne retirez jamais les denrées alimentaires du bol **7**, tant que le couteau **6** tourne encore. Il y a un risque de blessures et de giclement de denrées, ce qui pourrait conduire à des encrassements.

- 13) Attendez jusqu'à ce que le couteau **6** se soit immobilisé.
- 14) Levez le bloc-moteur **2** du couvercle **3** et retirez-le.

ATTENTION - RISQUE D'ACCIDENT !

- ▶ Risque de blessures lors de la manipulation avec le couteau extrêmement tranchant **6**. Maintenez le couteau **6** hors de portée des enfants.
- 15) Retirez le support du couteau **5** avec le couteau **6** avec beaucoup de précaution du bol **7**.
- 16) Retirez les denrées alimentaires.

REMARQUE

- ▶ Grâce à la réduction d'aliments plus durs et se frottant, le bol **7** peut au fil du temps prendre une apparence très terne. Ce phénomène est normal et n'a aucune incidence sur le fonctionnement de l'appareil.

REMARQUE

- ▶ Vous pouvez utiliser le talon d'appui **8**, après avoir terminé de transformer les aliments comme couvercle pour le bol **7**, pour préserver la fraîcheur des aliments pendant plus longtemps.
- ▶ Retirez le bloc-moteur **2** et le couvercle **3** du bol **7**.
- ▶ Le support du couteau **5** avec le couteau **6** peut, si vous le souhaitez, rester dans le bol **7**.
- ▶ Retirez le talon d'appui **8** du dessous du bol **7**. Vous pouvez à présent placer le talon d'appui **8** sur le bol **7** et appuyez dessus au milieu pour qu'il ferme le bol **7**.

Nettoyage et entretien

DANGER - RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- ▶ Avant chaque nettoyage, n'oubliez pas de retirer la fiche secteur de la prise secteur ! Sinon, il y a un risque de choc électrique !
- ▶ N'ouvrez jamais des pièces du boîtier. La machine ne contient aucun élément de commande dans ces pièces. Vous risquez votre vie par électrocution si vous laissez le boîtier ouvert.



Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides ! Vous risquez votre vie par électrocution en cas de contact de pièces conductrices d'électricité avec un reste de liquide alors que l'appareil est en marche.

ATTENTION - RISQUE D'ACCIDENT !

- ▶ Risque de blessures lors de la manipulation avec le couteau **6** extrêmement tranchant. Assemblez le hachoir universel après usage et nettoyage, afin de ne pas vous blesser au niveau du couteau **6** libéré. Maintenez le couteau **6** hors de portée des enfants.

ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ Il est interdit de nettoyer le bloc-moteur ②, le talon d'appui ⑧ et la bague d'étanchéité ④ dans le lave-vaisselle, car il risque de les endommager.
 - ▶ N'utilisez pas de produit nettoyant récurant ou corrosif. Ces produits pourraient attaquer la surface et endommager l'appareil de manière irréversible.
- Débranchez la fiche secteur.
 - Nettoyez le bloc-moteur ② à l'aide d'un chiffon humide. Séchez-le bien.
 - Retirez la bague d'étanchéité ④ du couvercle ③ et retirez le talon d'appui ⑧ du bol ⑦.
 - Le bol ⑦, le couvercle ③ et le support du couteau ⑤ avec le couteau ⑥ peuvent passer au lave-vaisselle.
 - Nettoyez la bague d'étanchéité ④ et le talon d'appui ⑧ dans l'eau et ajoutez un détergent doux. Rincez les pièces à l'eau claire afin qu'il n'y ait pas de résidus de détergent. Veillez à tout bien sécher, avant de remonter les pièces de l'appareil.

Rangement

- Nettoyez l'appareil, comme indiqué au chapitre «Nettoyage et entretien».
- Rangez l'appareil dans un endroit sec et sans poussières.

Elimination de pannes

Panne	Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche secteur n'est pas insérée dans la prise secteur.	Branchez la fiche secteur sur le courant secteur.
	La prise de courant est défectueuse.	Essayez de brancher l'appareil sur une autre prise.
	L'appareil est défectueux.	Adressez-vous au service clientèle.
Le couteau ⑥ ne tourne pas.	Le couteau est bloqué par ex. par un excès de denrées.	Retirez la fiche secteur et retirez une partie des denrées.
	Le couteau est bloqué par ex. par des denrées trop dures.	Retirez la fiche secteur et retirez les denrées dures.

Mise au rebut



L'appareil ne doit jamais être jeté dans la poubelle domestique normale.

Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU.

Remettez l'appareil destiné au recyclage au centre de collecte des déchets de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doutes, contactez les services techniques de la mairie.

FR
CH

Caractéristiques techniques

Alimentation en tension	220 - 240 V ~, 50 Hz
Puissance nominale	400 W
Classe de protection	II / □
Vol. max. d'aliments	jusqu'à la marque de 400 ml

Remarques sur la déclaration de conformité CE

Cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux prescriptions correspondantes de la directive sur la compatibilité électromagnétique 2004/108/EC et de la directive "Basse tension" 2006/95/EC.



La déclaration de conformité originale est disponible chez l'importateur.

Importateur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

Garantie

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution.

Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Dans le cas où la garantie s'applique, veuillez appeler le service après-vente concerné. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

REMARQUE

- Cette garantie s'applique uniquement en cas de malfaçons, de défaut de fabrication et ne concerne pas les pièces sujettes à usure ou les dommages subis par des éléments fragiles tels que commutateur, etc..

Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial. La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux. La durée de la garantie n'est pas prolongée par l'exercice de la garantie. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées.

Tous dommages et défauts présents dès l'achat doivent être notifiés dès que le produit est déballé, et au plus tard deux jours après la date d'achat.

Toutes réparations survenant après la période sous garantie seront payantes.

Service après-vente

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompennass@lidl.fr

IAN 96823

CH

Service Suisse

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., mobile max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.ch

IAN 96823

Heures de service de notre hotline : du lundi au vendredi de 8 h à 20 h (HEC)

Indice

Introduzione	26
Diritto d'autore	26
Uso conforme	26
Indicazioni di sicurezza	27
Volume della fornitura	29
Elementi di comando	30
Preparativi	30
Estrazione dalla confezione	30
Smaltimento della confezione	30
Triturazione	31
Pulizia e cura	33
Conservazione	34
Guasti e possibili rimedi	34
Smaltimento dell'apparecchio	35
Dati tecnici	35
Indicazioni sulla dichiarazione di conformità CE	35
Importatore	35
Garanzia	36
Assistenza	36

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

Ha scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i campi di impiego indicati. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutta la documentazione relativa.

Diritto d'autore

La presente documentazione è tutelata dal diritto d'autore.

Qualsiasi riproduzione o ristampa, anche parziale, ovvero la riproduzione delle immagini, anche se modificate, è consentita solo previo permesso scritto del produttore.

Uso conforme

Questo apparecchio serve esclusivamente a tritare alimenti privi di ossa in piccole quantità.

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti domestici privati. Non utilizzare l'apparecchio a fini commerciali!

AVVISO

Pericolo derivante da uso non conforme!

In caso di uso non conforme o diverso da quello previsto, possono verificarsi situazioni di pericolo.


- ▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità alla sua destinazione.
- ▶ Attenersi alle procedure descritte nel presente manuale di istruzioni.

Sono escluse le rivendicazioni di ogni tipo per danni derivanti da uso non conforme, riparazioni non professionali, modifiche non autorizzate o uso di parti di ricambio non omologate.

Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Indicazioni di sicurezza

PERICOLO - SCOSSA ELETTRICA!

- ▶ Collegare il tritatutto solo a una presa di corrente installata a norma con tensione di rete di 220 - 240 V~, 50 Hz.
- ▶ Fare sostituire immediatamente la spina o il cavo di rete danneggiato da personale qualificato autorizzato o dal servizio di assistenza ai clienti, per evitare possibili danni.
- ▶ In caso di malfunzionamento o prima di pulire il tritatutto, disinserire la spina dalla presa di rete.
- ▶ Per disinserire la spina dalla presa tirare sempre dalla spina, mai dal cavo.
- ▶ Non piegare o schiacciare il cavo di alimentazione e posizionarlo in modo che non sia di intralcio o di inciampo.
- ▶  Non immergere mai il tritatutto in liquidi e impedire la penetrazione di liquidi nell'alloggiamento del blocco motore.
- ▶ Non esporre l'apparecchio all'umidità e non utilizzarlo all'aperto. In caso di infiltrazioni di liquidi nell'alloggiamento dell'apparecchio, disinserire subito la spina dalla presa di rete e farlo riparare da personale specializzato qualificato.
- ▶ Non afferrare mai il tritatutto, il cavo e la spina con le mani umide.
- ▶ Se il cavo di rete o il blocco motore sono danneggiati, fare riparare il tritatutto da personale specializzato prima di riutilizzarlo. Non aprire l'alloggiamento del blocco motore del tritatutto. In caso contrario, non si garantisce la sicurezza e la garanzia decade.
- ▶ Subito dopo l'uso, scollegare il tritatutto dalla rete elettrica. L'apparecchio è completamente privo di alimentazione elettrica solo se la spina è scollegata dalla rete elettrica.

⚠ AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Prima di sostituire accessori o pezzi aggiuntivi che si muovono durante il funzionamento, spegnere assolutamente l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.
- ▶ Non utilizzare mai l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti in queste istruzioni.
- ▶ Procedere con cautela durante lo svuotamento della ciotola. Il coltello è molto affilato!
- ▶ Procedere con cautela durante la pulizia dell'apparecchio! Il coltello è molto affilato!
- ▶ Staccare sempre l'apparecchio dalla rete in caso di mancata sorveglianza e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- ▶ Questo apparecchio non deve venire utilizzato da bambini.
- ▶ Tenere lontani i bambini dall'apparecchio e dal relativo cavo.
- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- ▶ L'uso del coltello estremamente affilato comporta il rischio di lesioni. Dopo l'uso e la pulizia, ricomporre il tritatutto, per evitare lesioni con il coltello lasciato scoperto. Rendere il coltello inaccessibile ai bambini.
- ▶ Non togliere mai i cibi dal contenitore mentre il coltello gira. Pericolo di ferimento!
- ▶ Attendere l'arresto del coltello, prima di rimuovere il blocco motore. Non toccare mai il coltello in movimento! Pericolo di ferimento!

⚠ AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Rispettare la tabella sulle quantità di riempimento degli alimenti riportata al capitolo "Tritatura". In caso contrario sussiste il pericolo di imbrattamento dovuto alla fuoriuscita degli alimenti.
- ▶ Non lavare il blocco motore in lavastoviglie, poiché ne verrebbe danneggiato.

IT
CH**Volume della fornitura**

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Tritatutto elettrico composto da:
 - contenitore con base
 - portacoltello
 - coperchio con anello di guarnizione
 - blocco motore
- Istruzioni per l'uso

AVVERTENZA

- ▶ Controllare la completezza e integrità della fornitura in relazione ai danni visibili.
- ▶ In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni derivanti da imballaggio insufficiente o causati dal trasporto, rivolgersi alla Hotline di assistenza (v. capitolo **Assistenza**).

Elementi di comando

- ❶ Tasto Turbo
- ❷ Blocco motore
- ❸ Coperchio
- ❹ Anello di guarnizione
- ❺ Portacoltello
- ❻ Coltello
- ❼ Contenitore
- ❽ Piede di base

Preparativi

Estrazione dalla confezione

- ◆ Rimuovere tutte le componenti dell'apparecchio e il manuale di istruzioni dalla confezione.
- ◆ Rimuovere completamente il materiale di imballaggio.
- ◆ Pulire tutte le componenti dell'apparecchio, così come descritto al capitolo "Pulizia e cura".

Smaltimento della confezione

L'imballaggio protegge l'apparecchio dai danni da trasporto. I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, e pertanto sono riciclabili.



Il riciclo dell'imballaggio consente di risparmiare materie prime e riduce la generazione di rifiuti. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle norme vigenti localmente.

AVVERTENZA

- Durante il periodo di validità della garanzia, se possibile, conservare l'imballaggio originale, per poter imballare adeguatamente l'apparecchio in caso di intervento in garanzia.

Triturazione

- 1) Collocare il contenitore **7** nel piede di base **8**.
- 2) Inserire il portacoltello **5** con il coltello **6** sull'albero motore all'interno del contenitore **7**.
- 3) Preparare l'alimento, tagliandolo in pezzi di grandezza tale da entrare nel contenitore **7**.
- 4) Versare l'alimento da lavorare nel contenitore **7**. Rispettare la seguente tabella:

Alimento	Max. quantità	Tempo di lavorazione	Velocità
Nocciole	200 g	triturazione grossolana: 1 x 10 sec. triturazione media: 2 x 10 sec. triturazione fine: 3 x 10 sec.	turbo
Formaggio (Gouda, stagionato, temperatura di frigorifero)	100 g	2 x 5 secondi	turbo
Cipolle	100 g	pulsante (max. 20 sec.)	turbo
Aglione	100 g	pulsante (max. 20 sec.)	normale
Carote	200 g	2 x 5 secondi	turbo
Prezzemolo	20 g	pulsante (max. 20 sec.)	turbo
Mandorle	200 g	triturazione grossolana: 1 x 10 sec. triturazione media: 2 x 10 sec. triturazione fine: 3 x 10 sec.	turbo
Mela	200 g	3 x 5 secondi	turbo
Gherigli di noci	100 g	1 x 8 secondi	turbo
Cubetti di ghiaccio	100 g	pulsante (max. 20 sec.)	turbo
Cioccolato al latte/semifondente (tavola da 100 g)	100 g	1 x 10 secondi	turbo
Carne di manzo (morbida, senza tendini/ossa, tagliata a dadini (ca. 2 x 2 cm))	250 g	pulsante (max. 20 sec.)	turbo

- 5) Assicurarsi che l'anello di guarnizione ④ sia inserito nel coperchio ③: entrambi i bordi di gomma dell'anello di guarnizione ④ devono agganciarsi intorno alla guida di plastica nell'interno del coperchio ③.
- 6) Chiudere quindi il contenitore ⑦ con il coperchio ③: collocarlo sul contenitore ⑦ in modo tale che i perni del coperchio ③ rientrino nelle scanalature del contenitore ⑦. Ruotare il coperchio ③ in modo tale che i perni scivolino in basso nelle scanalature e il coperchio ③ si inserisca.
- 7) Collocare il blocco motore ② sul coperchio-giunzione ③.
- 8) Inserire la spina in una presa di corrente.
- 9) Premere il blocco motore ② verso il basso, per avviare il motore con la normale velocità di lavorazione.
- 10) Per ottenere una maggiore velocità di elaborazione "turbo" per gli alimenti da elaborare, oltre al blocco motore, ② premere il tasto turbo ① e mantenerlo premuto. Non appena si rilascia il tasto Turbo ① l'apparecchio funziona nuovamente alla normale velocità di lavorazione.

AVVERTENZA

- ▶ Se durante la lavorazione si accumulano pezzi più grossi di alimento sulle pareti del contenitore, sollevare il blocco motore ② dal coperchio-giunzione ③. Scuotere bene il contenitore ⑦ e riprendere la lavorazione. Rimuovere eventuali resti con una spatola.
- ▶ Gli alimenti particolarmente duri devono essere ridotti in piccoli pezzi prima della lavorazione (ca. 2 cm). In caso contrario, il motore potrebbe bloccarsi. Con gli alimenti più duri selezionare una lavorazione pulsante. A tale scopo, premere più volte brevemente il tasto Turbo ① (oltre al blocco motore ②). Se l'alimento non venisse sminuzzato completamente, è possibile tagliarlo in pezzi più piccoli o sollevare il blocco motore ② dal coperchio-giunzione ③. Scuotere bene il contenitore ⑦ e riprendere la lavorazione.

- 11) Quando gli alimenti sono stati sminuzzati, rilasciare il blocco motore ② ed eventualmente il tasto turbo ①.
- 12) Staccare la spina.

AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Non togliere mai i cibi dal contenitore ⑦ se il coltello ⑥ sta ancora girando. In tal caso sussiste il pericolo di lesioni e il contenuto potrebbe spruzzare fuori provocando imbrattamenti.

- 13) Attendere fino all'arresto del coltello ⑥.
- 14) Sollevare il blocco motore ② dal coperchio ③ e rimuoverlo.

⚠ AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ L'uso del coltello estremamente affilato **6** comporta il pericolo di infortuni. Rendere il coltello **6** inaccessibile ai bambini.

15) Prelevare cautamente il portacoltello **5** con il coltello **6** dal contenitore **7**.

16) Prelevare l'alimento elaborato.

AVVERTENZA

- ▶ A causa dello sminuzzamento di alimenti duri, il contenitore **7** con il tempo può opacizzarsi. Si tratta di un evento normale che non compromette la funzionalità dell'apparecchio.

AVVERTENZA

- ▶ Dopo aver terminato la lavorazione degli alimenti, è possibile utilizzare il piede di base **8** come coperchio per il contenitore **7** per mantenere gli alimenti freschi più a lungo.
- ▶ Rimuovere il blocco motore **2** e il coperchio **3** dal contenitore **7**.
- ▶ Il portacoltello **5** con il coltello **6** può essere lasciato nel contenitore **7**, se lo si desidera.
- ▶ Staccare il piede di base **8** dal lato inferiore del contenitore **7**. In tal modo si può collocare il piede di base **8** sul contenitore **7**, premendo al centro in modo da chiudere il contenitore **7**.

Pulizia e cura

⚠ PERICOLO - SCOSSA ELETTRICA!

- ▶ Prima della pulizia, staccare la spina dalla presa! In caso contrario sussiste il rischio di scossa elettrica!
- ▶ Non aprire mai l'alloggiamento o parti di esso. In esso non è presente alcun elemento di comando. Con l'alloggiamento aperto, può sussistere il pericolo di morte a causa di scosse elettriche.



- ▶ Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi! Il contatto fortuito di elementi sotto tensione con residui di liquido durante il funzionamento può comportare il pericolo di morte per scossa elettrica.

⚠ AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ L'uso del coltello **6** estremamente affilato comporta il pericolo di infortuni. Dopo l'uso e la pulizia, ricomporre il tritatutto, per evitare lesioni con il coltello **6** privo di protezione. Rendere il coltello **6** inaccessibile ai bambini.

ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!

- ▶ Non lavare in lavastoviglie il blocco motore **2**, il piede di base **8** e l'anello di guarnizione **4** perché si danneggerebbero.
- ▶ Non utilizzare detergenti abrasivi o corrosivi. Essi potrebbero attaccare la superficie dell'apparecchio, danneggiandolo irreparabilmente.
- Staccare la spina.
- Pulire il blocco motore **2** con un panno umido. Asciugarlo bene.
- Rimuovere l'anello di guarnizione **4** dal coperchio **3** e staccare il piede di base **8** dal contenitore **7**.
- Il contenitore **7**, il coperchio **3** e il portacoltello **5** con il coltello **6** sono idonei al lavaggio in lavatrice.
- Pulire l'anello di guarnizione **4** e il piede di base **8** in acqua aggiungendo un detergente delicato. Infine risciacquare tutte le parti con acqua calda, in modo da rimuovere i resti di detergente. Asciugare tutto bene prima di ricomporre l'apparecchio.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto al capitolo "Pulizia e cura".
- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto e pulito.

Guasti e possibili rimedi

Guasto	Causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	La spina di rete non è inserita nella presa.	Collegare la spina di rete alla rete elettrica.
	La presa di corrente è guasta.	Provare a utilizzare un'altra presa di rete.
	L'apparecchio è guasto.	Rivolgersi al servizio clienti.
Il coltello 6 non gira.	Il coltello è bloccato, ad es. a causa di un'eccessiva quantità di contenuto.	Sfilare la spina dalla presa di corrente e togliere un po' di contenuto.
	Il coltello è bloccato, ad es. a causa di un'eccessiva durezza del contenuto.	Sfilare la spina dalla presa di corrente e togliere il contenuto troppo duro.

Smaltimento dell'apparecchio



Non smaltire per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici.

Questo prodotto è soggetto alla Direttiva Europea 2012/19/EU.

Smaltire l'apparecchio attraverso un'azienda di smaltimento autorizzata o attraverso l'ente di smaltimento comunale. Rispettare le prescrizioni attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

IT
CH

Dati tecnici

Tensione di alimentazione	220 - 240 V ~, 50 Hz
Potenza nominale	400 W
Classe di protezione	II / □
Quantità max. di riempimento degli alimenti	fino alla marcatura 400 ml

Indicazioni sulla dichiarazione di conformità CE

Questo apparecchio è conforme ai requisiti generali e alle altre norme rilevanti della Direttiva europea di compatibilità elettromagnetica 2004/108/EC nonché Direttiva basse tensioni 2006/95/EC.



La dichiarazione di conformità originale e completa è a disposizione presso l'importatore.

Importatore

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna.

Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in comunicazione telefonicamente con il centro di assistenza più vicino. Solo in tal modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

AVVERTENZA

- La garanzia vale solo per i difetti del materiale o di fabbricazione, ma non per i danni di trasporto, per le parti soggette a usura o per i danni a parti fragili, come ad es. interruttori.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

Il periodo della garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia.

Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

I danni e difetti rilevati già all'atto dell'acquisto devono essere segnalati subito dopo il disimballaggio, e comunque entro e non oltre due giorni dalla data di acquisto.

Le riparazioni eseguite successivamente alla scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompennass@lidl.it

IAN 96823

CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., telefonia mobile max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.ch

IAN 96823

Raggiungibilità della hotline: dal lunedì al venerdì, dalle 8.00 alle 20.00 (CET)

Inhoud

Inleiding	38
Auteursrecht	38
Gebruik in overeenstemming met bestemming	38
Veiligheidsvoorschriften	39
Inhoud van het pakket	41
Bedieningselementen	42
Vorbereidingen	42
Uitpakken	42
De verpakking afvoeren	42
Fijnhakken	43
Reiniging en onderhoud	45
Opbergen	46
Problemen oplossen	46
Apparaat afvoeren	47
Technische gegevens	47
Opmerkingen over de conformiteitsverklaring	47
Importeur	47
Garantie	48
Service	48

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoeren. Maak u vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Als u het product aan derden geeft, vergeet dan niet alle bijbehorende documenten toe te voegen.

NL

Auteursrecht

Deze documentatie is auteursrechtelijk beschermd.

Iedere reproductie, resp. herdruk, ook gedeeltelijk, evenals de weergave van de afbeeldingen, ook in veranderde toestand is alleen toegestaan met schriftelijke toestemming van de producent.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor het fijnhakken van kleine hoeveelheden levensmiddelen zonder bot.

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik in het privéhuishouden. Gebruik het apparaat niet bedrijfsmatig!

WAARSCHUWING

Gevaar door gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming!

Er kan gevaar van het apparaat uitgaan in geval van gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming en/of andersoortig gebruik.

- ▶ Het apparaat uitsluitend gebruiken in overeenstemming met de bestemming.
- ▶ De beschreven procedures in deze gebruiksaanwijzing nakomen.

Claims van welke aard dan ook vanwege schade voortvloeiend uit gebruik in strijd met de bestemming, ondeskundig uitgevoerde reparaties, zonder toestemming uitgevoerde veranderingen of gebruik van niet toegestane vervangende onderdelen, zijn uitgesloten.

Het risico is uitsluitend voor de gebruiker.

Veiligheidsvoorschriften

GEVAAR - STROOMSCHOK!

- ▶ Sluit de universele hakmachine alleen aan op een stopcontact dat volgens de voorschriften is geïnstalleerd en een netspanning heeft van 220 - 240 V~, met 50 Hz.
- ▶ Laat beschadigde netstekkers of netsnoeren onmiddellijk door deskundig personeel of door de klantenservice vervangen om gevaarlijke situaties te vermijden.
- ▶ In geval van bedrijfsstoringen en voordat u de universele hakmachine reinigt, eerst de stekker uit het stopcontact halen.
- ▶ Trek het netsnoer altijd aan de stekker uit het stopcontact, trek nooit aan het snoer zelf.
- ▶ Vouw het netsnoer niet dubbel, of beschadig het netsnoer niet en leg het netsnoer zo, dat niemand er op kan trappen of over kan struikelen.



- U mag het motorblok van de universele hakmachine in geen geval onderdompelen in vloeistof en er mogen geen vloeistoffen de behuizing van het motorblok binnendringen.
- ▶ U mag het apparaat niet blootstellen aan vochtigheid en niet in de openlucht gebruiken. Mocht er toch een keer vloeistof in de behuizing van het apparaat komen, haal dan direct de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het apparaat door gekwalificeerd vakkundig personeel repareren.
- ▶ Pak de universele hakmachine, het netsnoer en de stekker nooit vast met natte handen.
- ▶ Als het netsnoer, of het motorblok, beschadigd blijken moet u de universele hakmachine door vakkundig personeel laten repareren alvorens deze opnieuw te gebruiken. U mag het de behuizing van het motorblok van de universele hakmachine niet openen. In dat geval is de veiligheid niet gegarandeerd en vervalt de garantie.
- ▶ Ontkoppel de universele hakmachine direct na gebruik van het stroomnet. Alleen als u de stekker uit het stopcontact haalt, is het toestel geheel spanningsvrij.

⚠ WAARSCHUWING - LETSELGEVAAR!

- ▶ Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u accessoires of hulpstukken verwisselt die bij gebruik in beweging zijn.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit voor andere doeleinden dan in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven.
- ▶ Wees voorzichtig bij het legen van de kom! Het mes is zeer scherp!
- ▶ Wees voorzichtig bij het reinigen van het apparaat! Het mes is zeer scherp!
- ▶ Het apparaat moet altijd van de stroom worden losgekoppeld indien er geen toezicht is, en voor montage, demontage of reiniging.
- ▶ Het apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt.
- ▶ Houd het apparaat en het bijbehorende snoer buiten bereik van kinderen.
- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ▶ Bij kinderen is supervisie noodzakelijk om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- ▶ Er bestaat letselgevaar in de omgang met het extreem scherpe mes. Zet de universele hakmachine na gebruik en reiniging weer in elkaar, zodat u zich niet aan het blootliggende mes kunt verwonden. Zorg dat kinderen niet bij het mes kunnen komen.
- ▶ Nooit de levensmiddelen uit de schaal halen zo lang het mes nog draait. Letselgevaar!
- ▶ Wacht totdat het mes tot stilstand is gekomen, voordat u het motorblok afneemt. Grijp nooit in het roterende mes! Letselgevaar!

LET OP - MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Let op de tabel over de vulhoeveelheden in het hoofdstuk "Fijnhakken". Anders bestaat er gevaar voor vervuiling door uitpuilend vulgoed.
- ▶ Maak het motorblok niet schoon in de vaatwasser, omdat het daardoor beschadigd raakt.

Inhoud van het pakket

Het apparaat wordt standaard met de volgende componenten geleverd:

- Multihakker, bestaande uit:
 - Kom met standvoet
 - Meshouder
 - Deksel met afdichtring
 - Motorblok
- Gebruiksaanwijzing

OPMERKING

- ▶ Controleer of de levering compleet is en of er sprake is van zichtbare schade.
- ▶ In geval de levering niet compleet is of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of door transport, neemt u contact op met de Service-Hotline (zie hoofdstuk **Service**).

Bedieningselementen

- ❶ Turbo-toets
- ❷ Motorblok
- ❸ Deksel
- ❹ Afdichtring
- ❺ Meshouder
- ❻ Mes
- ❼ Kom
- ❽ Standvoet

NL

Vorbereidingen

Uitpakken

- ◆ Haal alle onderdelen van het apparaat en de bedieningshandleiding uit de doos.
- ◆ Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- ◆ Maak alle onderdelen schoon, zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud".

De verpakking afvoeren

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen om afvoertechnische redenen en daarom recyclebaar.



Het terugvoeren van de verpakking in de materiaalkringloop is een besparing op grondstoffen en reduceert het ontstaan van afval. Voer verpakkingsmaterialen die niet meer worden gebruikt af conform de plaatselijke geldende voorschriften.

OPMERKING

- Indien mogelijk de originele verpakking bewaren gedurende de garantieperiode van het apparaat, om het apparaat in geval van een garantiekwestie volgens de voorschriften te kunnen verpakken.

Fijnhakken

- 1) Plaats de kom ⑦ in de standvoet ⑧.
- 2) Bevestig de meshouder ⑤ met het mes ⑥ op de aandrijf-as in de kom ⑦.
- 3) Prepareer de levensmiddelen waarmee u wilt vullen, door grote stukken zover klein te snijden dat deze in de kom ⑦ passen.
- 4) Doe de levensmiddelen waarmee u wilt vullen in de kom ⑦. Neem hierbij de volgende tabel in acht:

Levensmiddelen	Max. vulhoeveelheid	Bewerkingstijd	Snelheid
Hazelnoten zonder dop	200 g	grof: 1 x 10 sec. gemiddeld: 2 x 10 sec. fijn: 3 x 10 sec.	turbo
Kaas (Gouda, oud, koelkasttemperatuur)	100 g	2 x 5 seconden	turbo
Uien	100 g	pulserend (max. 20 sec.)	turbo
Knoflook	100 g	pulserend (max. 20 sec.)	normaal
Wortelen	200 g	2 x 5 seconden	turbo
Peterselie	20 g	pulserend (max. 20 sec.)	turbo
Amandelen	200 g	grof: 1 x 10 sec. gemiddeld: 2 x 10 sec. fijn: 3 x 10 sec.	turbo
Appel	200 g	3 x 5 seconden	turbo
Walnoten zonder dop	100 g	1 x 8 seconden	turbo
Ijsklontjes	100 g	pulserend (max. 20 sec.)	turbo
Chocolade melk/puur (in de handel verkrijgbaar tablet van 100 g)	100 g	1 x 10 seconden	turbo
Rundvlees (mals, zenen/botten verwijderd, blokjes gesneden (ca. 2 x 2 cm))	250 g	pulserend (max. 20 sec.)	turbo

- 5) Let erop dat de afdichtring **4** in het deksel **3** is aangebracht: De beide rubberlippen van de afdichtring **4** moeten om de plasticrand binnen in het deksel **3** grijpen.
- 6) Sluit daarna de kom **7** met het deksel **3**: zet het deksel zo op de kom **7**, dat de punten op het deksel **3** in de geleiders op de kom **7** grijpen. Draai het deksel **3** dan zo, dat de punten in de geleiders omlaag glijden en dat het deksel **3** vastklikt.
- 7) Plaats het motorblok **2** op het deksel **3**.
- 8) Steek de stekker in een stopcontact.
- 9) Druk het motorblok **2** omlaag om de motor met de normale werksnelheid te starten.
- 10) Voor een hogere werksnelheid ("turbo") drukt u op het motorblok **2** en op de turbo-toets **1** en houdt u deze ingedrukt. Zodra u de turbo-toets **1** weer loslaat, werkt het apparaat weer met de normale werksnelheid.

OPMERKING

- ▶ Als er tijdens de verwerking grotere stukken vulmateriaal vast komen te zitten tegen de wand van de kom, tilt u het motorblok **2** van het deksel **3** af. De kom **7** stevig schudden en vervolgens opnieuw met de bewerking beginnen. Verwijder eventuele resten met een deegschrapper.
- ▶ Erg harde levensmiddelen moeten vóór de bewerking in kleinere stukken worden verdeeld (ca. 2 cm). Anders kan de motor blokkeren. Kies bij harde levensmiddelen een pulserende bewerking. Hiervoor drukt u een paar keer kort op de turbo-toets **1** (additioneel bij drukken op het motorblok **2**). Als het vulmateriaal niet helemaal wordt fijngehakt, kunt u het ofwel in kleinere stukken snijden, of het motorblok **2** van het deksel **3** af tillen. De kom **7** stevig schudden en vervolgens opnieuw met de bewerking beginnen.

- 11) Als de levensmiddelen zijn fijngehakt, laat u het motorblok **2** en eventueel de turbo-toets **1** los.
- 12) Trek de netstekker uit het stopcontact.

WAARSCHUWING - LETSELGEVAAR!

- ▶ Haal nooit de levensmiddelen uit de kom **7**, zolang het mes **6** nog draait. Er bestaat gevaar voor letsel en de inhoud kan eruit spatten, wat tot verontreinigingen kan leiden.

- 13) Wacht tot het mes **6** stilstaat.
- 14) Til het motorblok **2** van het deksel **3** en neem het af.

⚠ WAARSCHUWING - LETSELGEVAAR!

- ▶ Bij de omgang met het extreem scherpe mes **6** bestaat er letselgevaar. Zorg dat kinderen niet bij het mes **6** kunnen komen.

15) Trek de meshouder **5** met het mes **6** voorzichtig uit de kom **7**.

16) Haal de levensmiddelen uit de kom.

OPMERKING

- ▶ Door het fijnhakken van hardere, schurende levensmiddelen kan de kom **7** er na verloop van tijd mat gaan uitzien. Dit is normaal en heeft geen nadelige invloed op het functioneren van het apparaat.

OPMERKING


- ▶ U kunt de standvoet **8**, nadat de levensmiddelen zijn verwerkt, als deksel voor de kom **7** gebruiken, om de levensmiddelen langer vers te houden.
- ▶ Neem het motorblok **2** en het deksel **3** van de kom **7** af.
- ▶ De meshouder **5** met het mes **6** kan desgewenst in de kom **7** blijven.
- ▶ Maak de standvoet **8** los van de onderkant van de kom **7**. U kunt de standvoet **8** nu op de kom **7** zetten en in het midden erop drukken, zodat de standvoet de kom **7** afsluit.

NL

Reiniging en onderhoud

⚠ GEVAAR - STROOMSCHOK!

- ▶ Vóór iedere reiniging de stekker uit het stopcontact halen! Anders bestaat er gevaar voor een elektrische schok!
- ▶ Open nooit onderdelen van de behuizing. Hierin bevinden zich geen bedieningselementen. Bij een geopende behuizing bestaat er levensgevaar door een elektrische schok.

 Dompel het apparaat nooit in water of in andere vloeistoffen! Er kan levensgevaar ontstaan door een elektrische schok als tijdens het gebruik vloeistoffen op spanningsgeleidende delen terechtkomen.

⚠ WAARSCHUWING - LETSELGEVAAR!

- ▶ Bij het omgaan met het extreem scherpe mes **6** bestaat er letselgevaar. Zet het apparaat na gebruik en reiniging weer in elkaar, zodat u zich niet aan het blootliggende mes **6** verwondt. Zorg dat kinderen niet bij het mes **6** kunnen komen.

LET OP - MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Reinig het motorblok **2**, de standvoet **8** en de afdichtring **4** niet in de vaatwasser, deze zouden hierdoor beschadigd raken.
 - ▶ Gebruik geen schurende of bijtende schoonmaakmiddelen. Die kunnen het oppervlak aantasten en het apparaat onherstelbaar beschadigen.
- Trek de netstekker uit het stopcontact.
 - Reinig het motorblok **2** met een vochtige doek. Droog het goed af.
 - Haal de afdichtring **4** uit het deksel **3** en maak de standvoet **8** los van de kom **7**.
 - De kom **7**, het deksel **3** en de meshouder **5** met het mes **6** zijn vaatwasmachinebestendig.
 - Reinig de afdichtring **4** en de standvoet **8** in water en voeg een mild afwasmiddel toe. Spoel daarna alle onderdelen af met schoon water, zodat er geen afwasmiddelresten achterblijven. Droog alles goed af voordat u het apparaat weer in elkaar zet.

NL

Opbergen

- Maak het apparaat schoon zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud".
- Berg het apparaat op een droge en schone plaats op.

Problemen oplossen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	De netstekker steekt niet in het stopcontact.	Steek de netstekker in een stopcontact.
	Het stopcontact is defect.	Probeer een ander stopcontact.
	Het apparaat is defect.	Neem contact op met de klantenservice.
Het mes 6 draait niet.	Het mes is geblokkeerd, bijvoorbeeld omdat het toestel te vol zit.	Trek de stekker uit het stopcontact en verwijder een deel van het product.
	Het mes is geblokkeerd, bijvoorbeeld omdat het te vermalen product te hard is.	Trek de stekker uit het stopcontact en verwijder de harde stukken.

Apparaat afvoeren



Deponeer het apparaat in geen geval bij het normale huisvuil. Dit product is onderworpen aan de Europese Richtlijn 2012/19/EU.

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem in geval van twijfel contact op met uw gemeentereinigingsdienst.

Technische gegevens

Voedingsspanning	220 - 240 V ~, 50 Hz
Nominaal vermogen	400 W
Beschermingsklasse	II / □
Max. vulhoeveelheid levensmiddelen	tot aan de 400 ml-markering

NL

Opmerkingen over de conformiteitsverklaring

Dit apparaat voldoet met betrekking tot overeenstemming aan de wezenlijke eisen en de andere relevante voorschriften van de Europese richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EC, en van de richtlijn voor laagspannings-apparatuur 2006/95/EC.



De volledige originele conformiteitsverklaring is te verkrijgen bij de importeur.

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
 BURGSTRASSE 21
 44867 BOCHUM
 GERMANY
www.kompernass.com

Garantie

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs. Mocht u aanspraak willen maken op de garantie, neem dan telefonisch contact op met uw serviceadres. Alleen op die manier is een kosteloze verzending van uw product gegarandeerd.

OPMERKING

- De garantie geldt uitsluitend voor materiaal- of fabricagefouten, niet voor transportschade, aan slijtage onderhevige onderdelen of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bijv. schakelaars.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet ingeperkt.

De garantietijd wordt niet verlengd door de aansprakelijkheid. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Eventuele reeds bij aankoop geconstateerde beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken worden gemeld, uiterlijk echter twee dagen na de aankoopdatum.

Voor reparaties die na afloop van de garantietijd moeten worden uitgevoerd, worden kosten in rekening gebracht.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.nl

IAN 96823

Bereikbaarheid hotline: Maandag t/m vrijdag van 8:00 tot 20:00 uur (CET)

Index

Introduction	50
Copyright	50
Intended use	50
Safety instructions	51
Items supplied	53
Operating components	54
Initial Preparations	54
Unpacking	54
Disposal of the packaging	54
Chopping	55
Cleaning and care	57
Storage	58
Troubleshooting	58
Disposal of the appliance	59
Technical data	59
Notes on the Declaration of Conformity	59
Importer	59
Warranty	60
Service	60

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a high-quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information on its safety, use and disposal. Familiarise yourself with all of these operating and safety instructions before using the product. Use this appliance only as described and only for the specified areas of application. Additionally, pass these instructions on to whoever might acquire the appliance at a future date.

Copyright

This documentation is copyright protected.

Any copying or reproduction of it, including as extracts, as well as the reproduction of images, also in an altered state, is only permitted with the written authorisation of the manufacturer.

Intended use

This appliance is intended exclusively for chopping small quantities of boneless foodstuffs.

This appliance is intended exclusively for use in domestic households. Do not use the appliance commercially!

WARNING

Risks from unintended use!

Risks can be engendered if the appliance is used for unintended purposes and/or other types of use.

- ▶ Use the appliance exclusively for its intended purposes.
- ▶ Pay heed to the procedures described in these operating instructions.

Claims of all kinds resulting from damage caused by improper use, incompetent repairs, unauthorised modifications or the use of unauthorised spare parts are excluded.

The operator alone bears liability.

Safety instructions

⚠ DANGER - RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ Connect the universal food processor only to properly installed power sockets with a mains voltage of 220 - 240 V ~ and 50 Hz.
- ▶ To avoid potentially fatal risks, arrange for a defective power plug and/or cable to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- ▶ Unplug the universal food processor from the socket if you notice any faulty operation and when you decide to clean it.
- ▶ Always remove the power cable from the socket by pulling on the plug, do not pull on the cable itself.
- ▶ Do not crease or crimp the power cable and place the power cable in such a way to prevent anyone from stepping or tripping over it.



Do not submerge the motor block of the universal food processor in liquids at any time and do not permit liquids to penetrate into the housing of the motor block.

- ▶ NEVER subject the appliance to moisture and do not use it outdoors. If by chance liquids do enter into the housing, unplug the appliance from the power socket immediately and have it repaired by a qualified technician.
- ▶ Never grasp the universal food processor, the power cable or the plug with wet hands.
- ▶ Should the power cable or motor block become damaged, arrange for the universal food processor to be repaired by a qualified specialist before using it again. Do not open the motor block housing of the universal food processor. Should you do so, appliance safety can no longer be assured and the warranty becomes void.
- ▶ Separate your universal food processor from the mains supply immediately after use. The appliance is completely free of electrical power only when you unplug it.

⚠ WARNING - RISK OF INJURY!

- ▶ Before changing accessories or additional parts that are in motion during operation, the appliance must be switched off and disconnected from mains power.
- ▶ Never use the appliance for purposes other than those described in these instructions.
- ▶ Take care when emptying the bowl! The blade is very sharp!
- ▶ Take care when cleaning the appliance! The blade is very sharp!
- ▶ The appliance should always be disconnected from the mains when not supervised and before assembly, disassembly or cleaning.
- ▶ This appliance may not be used by children.
- ▶ The appliance and its connecting cable must be kept away from children.
- ▶ This appliance may be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised and have been instructed in how to use the appliance safely and have understood the potential risks.
- ▶ Children must not play with the device.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Handle the extremely sharp blade with caution, it can cause injuries. Reassemble the universal food processor after using and cleaning it so that you do not injure yourself with the blade. Keep the blade out of the reach of children.
- ▶ Never attempt to remove foodstuffs from the vessel as long as the blade is still running. Risk of serious injury!
- ▶ Before removing the motor block, wait until the knife has stopped rotating. NEVER try to grasp the still rotating knife blade!
Risk of serious injury!

CAUTION - PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Pay heed to the table of filling quantities in the chapter "Chopping". If you do not, there is a risk of soiling due to content being squeezed out.
- ▶ Do NOT clean the motor block in the dish-washer, doing so would damage it.

Items supplied

The appliance is delivered with the following components as standard:

- Mini Chopper consisting of:
 - Bowl with Stand
 - Blade holder
 - Lid with sealing ring
 - Motor unit
- These operating instructions

NOTICE

- ▶ Check the contents to ensure everything is present and available and for signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is not complete, or is damaged due to defective packaging or transportation, contact the Service Hotline (see chapter **Service**).

Operating components

- ❶ Turbo button
- ❷ Motor unit
- ❸ Lid
- ❹ Sealing ring
- ❺ Blade holder
- ❻ Blade
- ❼ Bowl
- ❽ Appliance base

Initial Preparations

Unpacking

- ◆ Remove all components of the appliance and these operating instructions from the carton.
- ◆ Remove all packaging material.
- ◆ Clean all of the components as described in the section "Cleaning and care".

Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.



The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.

NOTICE

- ▶ If possible preserve the appliance's original packaging during the warranty period so that, in the event of a warranty claim, you can package the appliance ideally for its return.

Chopping

- 1) Place the bowl **7** in the appliance base **8**.
- 2) Place the blade holder **5** with the blade **6** on the drive shaft in the interior of the bowl **7**.
- 3) Prepare the items to be processed by cutting large pieces to a size that will fit in the bowl **7**.
- 4) Place the food to be processed in the bowl **7**. Thereby, pay heed to the following table:

Foodstuff	max. filling quantity	Processing time	Speed
Hazelnuts	200 g	Coarse: 1 x 10 Seconds Middle: 2 x 10 Seconds Fine: 3 x 10 Seconds	turbo
Cheese (Gouda, old, at refrigerator temperature)	100 g	2 x 5 Seconds	turbo
Onions	100 g	pulsating (max. 20 Seconds)	turbo
Garlic	100 g	pulsating (max. 20 Seconds)	normal
Carrots	200 g	2 x 5 Seconds	turbo
Parsley	20 g	pulsating (max. 20 Seconds)	turbo
Almonds	200 g	Coarse: 1 x 10 Seconds Middle: 2 x 10 Seconds Fine: 3 x 10 Seconds	turbo
Apple	200 g	3 x 5 Seconds	turbo
Walnuts	100 g	1 x 8 Seconds	turbo
Ice cubes	100 g	pulsating (max. 20 Seconds)	turbo
Whole milk/dark chocolate (standard 100 g bar)	100 g	1 x 10 Seconds	turbo
Beef (tender, tendons/bones removed, cut into cubes (about 2 x 2cm))	250 g	pulsating (max. 20 Seconds)	turbo

- 5) Ensure that the sealing ring ④ is inserted into the lid ③: the two rubber lips on the sealing ring ④ must engage in the plastic rail in the interior of the lid ③.
- 6) Then close the bowl ⑦ with the lid ③: Place it on the bowl ⑦ so that the lugs on the lid ③ engage in the slots on the bowl ⑦. Then turn the lid ③ so that the lugs slide under the slots and the lid ③ locks into place.
- 7) Place the motor unit ② on the lid ③.
- 8) Insert the plug into a mains power socket.
- 9) Press the motor unit ② down to start the motor at normal operating speed.
- 10) To obtain the higher processing speed "Turbo" for the contents, in addition to the motor unit ② press and hold down the turbo button ①. As soon as you release the turbo button ① the appliance returns to the normal operating speed.

NOTICE

- ▶ Should larger pieces of the contents collect on the wall of the bowl while processing, lift the motor unit ② from the lid ③. Shake the bowl ⑦ vigorously and then continue with the processing. Remove possible residues with a dough scraper.
- ▶ Before starting the processing, particularly hard foods must be cut into smaller pieces (about 2cm). Otherwise, the motor will block. Select a pulsating processing for hard foodstuffs. For this, press the turbo button ① repeatedly for a short time (in addition to the motor block ②). Should the foodstuff not be completely chopped, you can either cut it into smaller pieces or lift the motor unit ② from the lid ③. Shake the bowl ⑦ vigorously and then continue with the processing.

- 11) When the contents have been sufficiently chopped, release the motor unit ② and, if necessary, the turbo button ①.
- 12) Remove the power plug from the mains power socket.

WARNING - RISK OF INJURY!

- ▶ Never attempt to remove foodstuffs from the bowl ⑦ as long as the blade ⑥ is still rotating. Contents could shoot out and make a mess.

- 13) Wait until the blade ⑥ has stopped rotating.
- 14) Lift the motor unit ② from the lid ③ and remove it.

WARNING - RISK OF INJURY!

- ▶ To prevent injuries, exercise caution when handling the extremely sharp blade **6**. Keep the blade **6** out of the reach of children.

15) Carefully pull the blade holder **5** with the blade **6** out of the bowl **7**.

16) Remove the contents.

NOTICE

- ▶ Due to the grinding of hard and abrasive foodstuffs, the bowl **7** can take on a dull appearance over time. This is normal and does not influence the functioning of the appliance.

NOTICE


- ▶ You can use the appliance base **8**, after the processing of the foods has been completed, as a lid for the bowl **7**, to help keep the food fresh for longer.
- ▶ Take the motor unit **2** and lid **3** off of the bowl **7**.
- ▶ The blade holder **5** with the blade **6** can, if you wish, remain in the bowl **7**.
- ▶ Disconnect the appliance base **8** from the underside of the bowl **7**. You can now place the appliance base **8** on the bowl **7** and press it in the middle so that it closes the bowl **7**.

GB

Cleaning and care

DANGER - RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ Before cleaning, ALWAYS remove the plug from the mains power socket! There is the risk of receiving an electric shock!
- ▶ Do not open any part of the housing. There are no user-serviceable elements inside. An open housing can create the risk of a lethal electrical shock.

 NEVER submerge the appliance in water or other liquids! This would increase the risk of a potentially fatal electric shock should liquids come into contact with power carrying components.

WARNING - RISK OF INJURY!

- ▶ To prevent injuries, exercise caution when handling the extremely sharp blade **6**. Reassemble the Universal Food Processor after using and/or cleaning it so that you do not injure yourself on the exposed blade **6**. Keep the blade **6** out of the reach of children.

CAUTION - PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not clean the motor unit **2**, the appliance base **8** and the sealing ring **4** in a dishwasher, as this would damage them.
- ▶ Do not use abrasive or aggressive cleaning materials. These could attack the upper surfaces and irreparably damage the appliance.
- Remove the plug from the mains power socket.
- Clean the motor unit **2** with a moist cloth. Dry it well.
- Remove the sealing ring **4** from the lid **3** and release the appliance base **8** from the bowl **7**.
- The bowl **7**, the lid **3** and the blade holder **5** with the blade **6** are dishwasher safe.
- Clean the sealing ring **4** and the appliance base **8** in water and add a mild detergent. Afterwards, rinse all parts with clean water so that no detergent residues remain. Ensure that everything is dried thoroughly before reassembling the appliance.

GB

Storage

- Clean the appliance as described in the section "Cleaning and care".
- Store the appliance in a dry and clean location.

Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
The appliance does not function.	The plug is not inserted into a mains power socket.	Insert the plug into a mains power socket.
	The mains power socket is defective.	Try another mains power socket.
	The appliance is defective.	In this case, contact Customer Services.
The blade 6 does not rotate.	The blade is blocked, for example by too much foodstuff.	Remove the plug and take some of the foodstuff out.
	The blade is blocked, for example by foodstuff which is too hard.	Remove the plug and remove the hard foodstuff.

Disposal of the appliance



Do not dispose of this appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of this appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your local waste disposal centre.

Technical data

Power supply	220 - 240 V ~, 50 Hz
Rated power	400 W
Protection class	II / □
Maximum filling volume for foodstuffs	up to the 400 ml marking

GB

Notes on the Declaration of Conformity

With regard to conformity with essential requirements and other relevant provisions, this appliance complies with the guidelines of the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC as well as the Directive for Low Voltage Devices 2006/95/EC.



The complete original declaration of conformity can be obtained from the importer.

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH
 BURGSTRASSE 21
 44867 BOCHUM
 GERMANY
www.kompernass.com

Warranty

You receive a 3-year warranty for this appliance as of the purchase date. This appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our Customer Service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

NOTICE

- ▶ The warranty covers only material or manufacturing faults, but not for transport damage, normal wear and tear or damage to fragile parts, such as switches.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial applications. In the event of misuse and improper handling, use of force and interference not carried out by our authorised service branch, the warranty will become void.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period is not extended by repairs effected under warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages or defects discovered after purchase are to be reported directly after unpacking, at the latest two days after the purchase date.

Repairs carried out after lapse of the warranty period are subject to charge.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 96823

Hotline availability: Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Version des informations

Versione delle informazioni · Stand van de informatie

Last Information Update: 02 / 2014 · Ident.-No.: SMZCD400A1-012014-2

IAN 96823

1